

No. 47166

**South Africa
and
Botswana**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Botswana on cooperation in the field of agriculture and livestock farming. Cape Town, 25 October 2005

Entry into force: *25 October 2005 by signature, in accordance with article 12*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *South Africa, 16 February 2010*

**Afrique du Sud
et
Botswana**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à la coopération dans les domaines de l'agriculture et de l'élevage. Le Cap, 25 octobre 2005

Entrée en vigueur : *25 octobre 2005 par signature, conformément à l'article 12*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Afrique du Sud, 16 février 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
BOTSWANA**

ON COOPERATION

**IN THE FIELD OF AGRICULTURE AND
LIVESTOCK**

FARMING

PREAMBLE

The Government of the Republic of South Africa represented by the National Department of Agriculture and Land Affairs and the Government of the Republic of Botswana represented by the Ministry of Agriculture (hereinafter jointly referred to as the "Parties" and in the singular as a "Party");

TAKING into consideration that it is in the interest of the Parties to maintain and strengthen their relations through successful diversified cooperation in the field of agriculture;

RECOGNISING the importance of drawing up a joint agricultural development programme for the effective utilisation of resources of both countries in the field of agriculture and livestock farming, considering especially the potential of the two countries and the Southern Africa region;

RECOGNISING the necessity of developing the human resources of the two countries, with a view to supporting the joint effort in the development of agriculture and livestock;

CONSCIOUS that the support of agricultural development in the two countries could further the process of institutional co-operation between public sector entities that embrace and foster the agriculture and livestock sectors;

RECOGNISING the mutual benefits arising from this Agreement;

HEREBY AGREE as follows:

ARTICLE 1

Purpose

The purpose of this Agreement is to strengthen collaboration and improve coordination in the field of agriculture and livestock farming between the Parties.

ARTICLE 2

Competent authorities

For the purpose of implementation of this Co-operation Agreement the competent authorities shall be -

- (a) on behalf of the Government of the Republic of Botswana, the Ministry of Agriculture; and
- (b) on behalf of the Government of the Republic of South Africa, the National Department of Agriculture and Land Affairs.

ARTICLE 3

Scope of application

- (1) For the purposes of commercial co-operation, the Parties shall endeavour to encourage Botswana and South African companies to intensify commercial exchanges between the two countries.
- (2) The commercial exchanges shall be carried out in accordance with the relevant domestic law and customs regulations in force in both countries.

ARTICLE 4

Areas of co-operation

- (1) The Parties shall co-operate in the following areas, without derogating from other fields of co-operation that could be considered in the future -
 - (a) trans-boundary animal and plant diseases and pests;
 - (b) food security;
 - (c) research development and technology transfer;
 - (d) agricultural goods and services marketing and trade;

- (e) new Partnership for African Development/Comprehensive African Agricultural Development Programme (NEPAD/CAADP).
- (2) The competent authorities shall facilitate the necessary support and facilities to implement joint programmes.
- (3) Identified fields of cooperation shall be detailed in the work programme of the Joint Ministerial Committee consisting of Senior Officials of both Parties.

ARTICLE 5

Institutional support

The co-operation activities between the Parties shall be developed in general in the form of technical assistance, laboratory support, information sharing, and training especially through -

- (a) exchange of technicians and researchers;
- (b) programmes on trans-boundary animal diseases and plant diseases and pests;
- (c) exchange of scientific and technical information in the field of agricultural research conducted in the two countries;
- (d) training involving courses, seminars, study tours and other necessary professional training;
- (e) development of common positions on regional and international issues affecting agriculture;
- (f) development of protocols on joint operations in the control of trans-boundary animal diseases and pests; and
- (g) exchange of information and conducting of joint programmes in support of the NEPAD agriculture strategy – Comprehensive African Agricultural Development Programme.

ARTICLE 6

Details of joint programmes

The Parties shall promote, through the relevant institutions, the establishment of joint programmes, the details of which shall include -

- (a) the objectives and duration of the proposals;

- (b) the exact nature of the research, project or programme;
- (c) the personnel responsible for the implementation;
- (d) the financial needs and responsibilities of the Parties; and
- (e) reports, as agreed upon between the Parties, to the Joint Ministerial Committee.

ARTICLE 7

Financial provisions

- (1) The Parties agree to stipulate in each joint programme the financial obligation of each Party.
- (2) The Parties agree to draw up joint programmes that may be submitted to international organisations or any other financial institutions to assist in further financing of the programmes.
- (3) The Parties shall guarantee financial support in the implementation of activities of this Agreement.

ARTICLE 8

Management

- (1) This Agreement shall be managed by a Joint Ministerial Committee to which each competent authority shall appoint at least four representatives.
- (2) The Joint Ministerial Committee shall be responsible for -
 - (a) drawing up joint programmes;
 - (b) monitoring and assessing the said programmes;
 - (c) annually, submitting a report on the developmental activities to both Parties.
- (3) For the evaluation of the joint programmes and reports, the Joint Ministerial Committee shall meet on an annual basis alternately in the Republic of Botswana and the Republic of South Africa. The host country shall chair the meetings.
- (4) The dates for the Joint Ministerial Committee meetings shall be set by way of consultations between the competent authorities.

- (5) The hosting Party shall
- (a) provide secretarial services for the meeting;
 - (b) be responsible for the provision of material resources for the meeting;
 - (c) prepare and communicate the agenda of the meeting to the other Party.
- (6) In the event of any delay in implementing a plan of action as agreed to by the Parties, the Joint Ministerial Committee may propose that an extraordinary meeting be held in order to examine the situation.

ARTICLE 9

Provision for signing other related agreements

The Parties shall consider the possibility of signing specific agreements between the competent authorities and other institutions, which deal with the agriculture sector in the two countries.

ARTICLE 10

Amendment

This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties through an Exchange of Notes between the Parties through the diplomatic channel. The Exchange of Notes will stipulate the date of entry into force of the amendments.

ARTICLE 11

Settlement of disputes

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

ARTICLE 12

Entry into Force, Duration and Termination

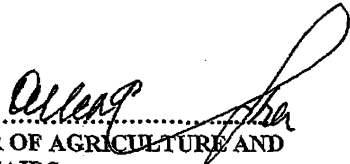
- (1) This Agreement shall enter into force on the date of signature hereof.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of two years where after it shall be automatically renewed for further two year periods but may be terminated by either Party giving at least six months prior written notice through the diplomatic channel to the other Party of its intention to terminate this Agreement.
- (3) The termination of this Agreement by one of the Parties shall not affect the existing programmes. These programmes shall remain governed by this Agreement until their conclusion, unless otherwise agreed by the Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement in duplicate in the English language, both texts being equally authentic.

Signed at... CAPE TOWN on this... 25th day of... OCTOBER 2005

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF BOTSWANA**


.....
**MINISTER OF AGRICULTURE AND
LAND AFFAIRS**


.....
MINISTER OF AGRICULTURE

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-
AFRICAIN ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU
BOTSWANA RELATIF À LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES
DE L'AGRICULTURE ET DE L'ÉLEVAGE

Préambule

Le Gouvernement de la République sud-africaine, représenté par le Département national de l'agriculture et des affaires foncières, et le Gouvernement de la République du Botswana, représenté par le Ministère de l'agriculture (ci-après dénommés conjointement les « Parties » et séparément une « Partie »),

Considérant qu'il est de l'intérêt des Parties d'entretenir et de consolider leurs relations dans le domaine de l'agriculture grâce à une coopération fructueuse multiforme,

Reconnaissant l'importance de concevoir un programme commun de développement de l'agriculture pour une utilisation efficace des ressources des deux pays dans les domaines de l'agriculture et de l'élevage, en tenant compte tout particulièrement du potentiel des deux pays et de la région de l'Afrique australe,

Reconnaissant la nécessité de développer les ressources humaines des deux pays en vue de soutenir des efforts communs pour le développement de l'agriculture et de l'élevage,

Conscients que le soutien du développement agricole dans les deux pays pourrait renforcer le processus de coopération institutionnelle entre les organismes des secteurs publics qui sont chargés de l'agriculture et de l'élevage ainsi que de leur promotion,

Reconnaissant les avantages mutuels découlant du présent Accord,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Objectif

Le présent Accord a pour objectif de renforcer la collaboration et la coordination dans les domaines de l'agriculture et de l'élevage entre les Parties.

Article 2. Autorités compétentes

Aux fins de la mise en œuvre du présent Accord de coopération, les autorités compétentes doivent être :

- a) Pour le Gouvernement de la République du Botswana, le Ministère de l'agriculture; et
- b) Pour le Gouvernement de la République sud-africaine, le Département national de l'agriculture et des affaires foncières.

Article 3. Champ d'application

1. Aux fins de la coopération commerciale, les Parties s'efforcent d'encourager les sociétés botswanaises et sud-africaines à intensifier les échanges commerciaux entre les deux pays.

2. Les échanges commerciaux s'effectueront conformément à la législation interne et aux réglementations douanières pertinentes en vigueur dans les deux pays.

Article 4. Domaines de coopération

1. Les Parties coopèrent dans les domaines énoncés ci-après, sans compromettre les domaines de coopération qui peuvent être envisagés à l'avenir :

- a) Ravageurs et maladies transfrontières des animaux et des plantes;
- b) Sécurité alimentaire;
- c) Développement de la recherche et transfert de technologies;
- d) Commercialisation et échange de biens et de services agricoles;
- e) Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique/Programme détaillé pour le développement de l'agriculture africaine (NEPAD/PDDAA).

2. Les autorités compétentes apporteront le soutien et les installations nécessaires à la mise en œuvre des programmes communs.

3. Les domaines de coopération identifiés seront détaillés dans le programme de travail du Comité ministériel conjoint constitué de hauts fonctionnaires des deux Parties.

Article 5. Appui institutionnel

Les activités de coopération entre les Parties doivent être élaborées en général sous forme d'assistance technique, de soutien de laboratoire, de partage d'informations et de formations, et en particulier par :

- a) L'échange de techniciens et de chercheurs;
- b) Les programmes liés aux ravageurs et aux maladies transfrontières des animaux et des plantes;
- c) L'échange d'informations scientifiques et techniques dans le domaine de la recherche agricole menée dans les deux pays;
- d) Une formation comprenant des cours, des séminaires, des voyages d'étude et autres formations professionnelles nécessaires;
- e) La mise au point de positions communes sur des questions régionales et internationales touchant l'agriculture;
- f) L'élaboration de protocoles relatifs aux opérations menées conjointement dans le cadre du contrôle des ravageurs et des maladies transfrontières des animaux; et
- g) L'échange d'informations et la mise en œuvre de programmes communs en appui à la stratégie agricole du NEPAD/au Programme détaillé pour le développement de l'agriculture africaine.

Article 6. Informations sur les programmes communs

Les Parties encouragent, par l'intermédiaire des institutions concernées, la mise en place de programmes communs, dont les détails sont les suivants :

- a) Les objectifs et la durée des propositions;
- b) La nature exacte de la recherche, du projet ou du programme;
- c) Le personnel responsable de la mise en œuvre;
- d) Les besoins financiers et les responsabilités des Parties; et
- e) Les rapports établis, comme convenu entre les Parties, par le Comité ministériel conjoint.

Article 7. Obligations financières

1. Les Parties conviennent de prévoir dans chaque programme commun l'obligation financière de chaque Partie.

2. Les Parties s'engagent à élaborer des programmes communs qui peuvent être soumis aux organisations internationales ou aux autres institutions financières pour permettre le financement additionnel des programmes.

3. Les Parties garantissent le soutien financier pour la mise en œuvre des activités du présent Accord.

Article 8. Gestion

1. Le présent Accord est géré par un Comité ministériel conjoint pour lequel chaque autorité compétente doit nommer au moins quatre représentants.

2. Le Comité ministériel conjoint sera responsable :

- a) De l'élaboration de programmes communs;
- b) Du contrôle et de l'évaluation desdits programmes;
- c) De la présentation aux deux Parties d'un rapport annuel sur les activités de développement.

3. Pour l'évaluation des programmes communs et des rapports, le Comité ministériel conjoint se réunit chaque année en alternance en République du Botswana et en République sud-africaine. Le pays hôte préside les réunions.

4. Les dates des réunions du Comité ministériel conjoint seront établies par voie de consultations entre les autorités compétentes.

5. La Partie hôte sera responsable :

- a) Des services de secrétariat dans le cadre de la réunion;
- b) De la fourniture de ressources matérielles pour la réunion;
- c) De la préparation et de la communication de l'ordre du jour de la réunion à l'autre Partie.

6. En cas de retard dans la mise en œuvre d'un plan d'action convenu par les Parties, le Comité ministériel conjoint peut proposer qu'une réunion extraordinaire soit tenue afin d'examiner la situation.

Article 9. Disposition pour la signature d'autres accords connexes

Les Parties étudient la possibilité de signer des accords spécifiques entre les autorités compétentes et autres institutions chargées du secteur agricole dans les deux pays.

Article 10. Amendements

Le présent Accord ne pourra être amendé que par consentement mutuel des Parties par le biais d'un échange de notes par voie diplomatique entre les Parties. La date d'entrée en vigueur des amendements devra être stipulée sur l'échange de notes.

Article 11. Règlement des différends

Tout différend né de l'interprétation ou de l'exécution du présent Accord sera résolu, à l'amiable, par voie de consultation ou de négociation entre les Parties.

Article 12. Entrée en vigueur, durée et dénonciation

1. Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature.
2. Le présent Accord restera en vigueur pour une période de deux ans, après quoi il sera automatiquement renouvelé pour des périodes supplémentaires de deux ans, mais peut être résilié par l'une des Parties en donnant à l'autre Partie un préavis écrit d'au moins six mois de son intention de dénoncer le présent Accord par voie diplomatique.
3. La dénonciation du présent Accord par l'une des Parties ne doit pas affecter la réalisation des programmes existants, lesquels restent régis par le présent Accord jusqu'à leur conclusion, à moins que les Parties n'en conviennent autrement.

EN FOI DE QUOI les soussignés dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé et scellé le présent Accord en double exemplaire en langue anglaise, les deux textes faisant également foi.

FAIT au Cap, le 25 octobre 2005.

Pour le Gouvernement de la République sud-africaine :
Ministre de l'Agriculture et des Affaires foncières

Pour le Gouvernement de la République du Botswana :
Ministre de l'Agriculture